

صالی — ۱ حزیران ۱۹۳۶

جلد : ۶

اوچینچی سغه — نومرو ۶۲

میلی محسوسه

اداره خانه :

باب عالی چاده سفده

اقدام : رادی

انتالنده کی بناده

دايره مخصوصه

صاحب و مدیری

محمد مسیح

آبونه شرايطی

سنه لک ۹۵۰

آلی آملقی ۱۲۵

فوق العاده نسخه ل

ایچون ۵۰۰ و ۳۰۰

غروشدر

مجموعه من هیئتجه

طبعی تدبیر ایدلمین

آمار اعاده ایدلمز

هر آیک برنجی داوره بشی کونلری هیقار، علمی، ادبی، اقتصادی، فنی رسمی مجموعه در

بالذات موزارک مکتوبلری ایسه ، وقعلردن زیاده ، کندی
شخصیتی ، روحی ، اینجه لکنی عکس ایتدیرمعلری اعتباریه مهمدولر .
له او پولد ، اولنک موقتیلرینی ، افتخار ، سونج حسلری
ایله مشوع برافادایله زوجسه تیشیر ایدر . موزارده ، حساس ،
حیالی ، صاف ، تزیه احتیساسلرینی یولده یازدینی شو ایلک
تاریخی مکتوبندن اعتباراً
منتظلاً ، فقط مختصراً نذینه
باشلار :

«چوق سوکیلی آنته حکم ،
قلم نمونیت اینجدهدر . چونکه
سیاحت یی اکلندیریور .
چونکه آراهنک ایچی صبحاق
اولور . و چونکه آراهنک
پک بکیت بر دلقانی در . یول
بر پارچه حق مساعده ایتسه
هان جابوق کیشمه باشلا یور .
بابام آنته حکمه سیاحتک
ناصل کیدیکنی آکلاتمش
اوله جتدر . »

له او پولدک مکتوبلردن
چیقاردیغیز آتیده کی فقره لر
داهی چوجو غک حیاتک بو
اک استفادلی سنه لرندن بحث
ایدر .

« ایرتسی کون پاشلیجه
کلیسانک اورغنه کیتدک .

پیانوده کوچوک موزار ، همشیره می ویدری : ۱۷۶۶ ده
قارموشته ک (بارس اوپه ورا کشتیانه سنده)

اون کیشینک خبردار اولماسنه رغماً بوتون (رووه رده تو) یی
کلیسانه طوبالاشمش یولدا . جدی سویل یورم که کجه مز ایچون
فورونک یولی بر قاق قوی دلقانی ن آچمی لازم کلدی . اورغه
واصل اولمازدن اول اوموقعه یایم چه یه رده ساعت قالغه مجبور
اولدک . چونکه هر کس یاقلا شمع ایسته یوردی

Italian ! Italian ! : له او پولدک خیالنده سنه لرندن بری
هپ بواسم دولاشبور دی . (سه نفونی) دینیلن موسیقی نوع ویا
فورمی اوراده حاضر لاقعه ایدی که بالاخره آلمانیا به کیمش
اوراده تکمل ایشدر . فلامان عملکتر لرنک یتیشدر دیک صوق
پولیفونی ایسه عادتاً بر نوع ایتالیان تابعینه کیمش بولونیوردی .
وقبله فلورانسسه سالونلردن
برنده قوه دن فعه جیقار یلان
اوپه رالیسه بوتون شه ج یردی
قایلامشدی . آلمانیا کندی
صنعت شخصیتی دیکله مک
خصوص سنده کچ قالیوردی .
آلمان پرفسوری ، شاهلارینی
اداره ایتدیرمک مقصدیه
ترجیحاً آلپلرک جنوبنده کی
آرتیستلری جلب ایدیور .
لردی . حتی . آلمان استادلرک
، یسی (باخ) و یوبو لک بر قید
احتیاطله هایدن مستثنا عد
ایدیله جک اولور سه ، اون
سکزنخی عصر آلمان خوجا .
لرینک ، یعنی هنده لرک ،
غولقلرک دهایی ، جملة ،
ایتالیاناق مفاکو . سنک عکسلر
ینی محافظه ایدیوردی .

موزارک اون اوچ یاشندن
اون یدی یاشنه کلنجه یه قدار
یادینی [۱] اوچ ایتالیان سیا .

حتنک . دهاسنک انکشافی و شهرتی نامنه نه قدار فاندلی
کیدیکنی اوکره نه ییلمه مز ، باخاسه باباسنک سالزبورغه ، زوجہ
و فیزینه کونوردیکی مکتوبلر سایه سنده تماماً ممکن اولمقدهدر .

[۱] برنجیسی (۱۷۶۹ - ۱۷۷۱) ، دیکری (۱۷۷۱ - ۱۷۷۲)
(۱۷۷۲) ، اوچنجیسی (۱۷۷۲ - ۱۷۷۳) تاریخلری آره سنده . .



تدقیق ایتدیلر . تدقیق ایدنلر ، بوتون شاپهل معلملری ، سانسورلر ، بواش ایله موظف بسته کارلردی . بواش بیتدکن صوکر ا بیاض و سیاه یووارلا تله قرعه چکبلدی ، فقط هیچ بر سیاه یووارلاق یوقدی ... بونک آرقه سندن ده وولفغانق چاغیریلدی . وولفغانق ایجری کیرنجه درت طرفدن بر آلفیشدر قوپدی . تبریک ایتدیلر ، و ، پردنسه پ ، اتحاده قبول ایدیلدیکنی کندیسنه . بیلدیردی . امتحانک دوامی مدتیجه بن دیگر بعضی ذوات ایله بر لکده آقاده مینک کتبخانه سنده قالدیم . یارچانی یازمق خصوصنده وولفغانقک بوقادر آزر وقت صرف ایدیشنه عموماً حیرت ایدیلدوردی . چونکه ، یالکز فوغ



سالزبورغه موزارک دوغدینی او (الیوم موزار موسی)

اسالونجی مقبول طوتورق معناد بوتون موسیقی فورموللری خارج بیراقان بوتون قومپوزیسون ایچون دیگر بسته کارلرک اوچ ساعت صرف ایتدیکری کورولور . بوجت وولفغانقه بروجه پیش خبر ویرلش اولسنه رغماً او آتیه تی یاریم ساعت کی قیسه بر زمان ظرفنده پشیردی . براتی ایرتی کون اوه کتیردیلر . برآده شو قید اوقونقده در :

Testamur Dominum W.A.M. inter academice nostrae Magistros compositores ad scriptum fuisse.. »

(وهروندی) ده عینی حال : « آقشام ییکندن صوکر ا آرابه ایله سان طوماسو کلیساستنه ، اورغنده چالقی مقصدیه کتدک . مسئله ییک اثناسنده قرارلاشدیرلش ، و بالکز ایکی بیت کوندلرک صورتیه مارش زقارلوتیه و قونت پده موتیه کیفیت اخبار ایدلش اولسنه رغماً کلیسایه ورودمن آتنده اوله بر انسان کتلهسی طولباشمش بولونیوردی که آرابه دن انجه مزه یر یوقدی . قالاباقی اوراده ده ایدی که راهلرک خبرملری اوکنده کی حویلدن کیمکه مجبور قالدق . حولنک قبوسی اوکنده بالاتزام بکلین پەرلری اورتلرک آلامش اولسه ییدیلر اطرافری صارانلرک چوقلغندن دولانی بر بوله میه جقدق . ایش بیتنجه کورولتو برقات داهافضه لاشدی . چونکه هرکس کوچوک اورغایستی کورمک ایسته یوردی ... »

« خوشه کیدن یگاه شی بوراده سالزبورغدن داهافضه علاقه و ذکاتک موجود اولمی در . ایتالانلر وولفغانقک نه بیلدیکنی آ کلایورل ... »

« شاعرلر اوغلمزک اقتدایینی غطه ایله ترنم ایدیورلر . بر عالم آتامور ، زاقارباقی ، وولفغانق حقنده غایت کوزملر منظومه یازدی . مه چینی دیگر برینی قلمه آلدی . شاپهل معلمی دانیلی باوباده لطیف مصرعلر دن مرکب بر نظمنده وولفغانی ترنم ایدی ... »

« ایتالیا ده کی اقامتمز ایلرله دیکه وولفغانقک اقتدایینی داهای کورویورلر . بوش دورمبور ، چالشبور ، معلوماتی کوندن کونه آرتیور . الکویوک استادلر ووقوف صاحبلی تقدیرلری افاده ایچون کافی کله بوله میورلر ... »

« ... ایشته میلانده ز ... سوکیلی وولفغانقمز پک بویوک بر موقعیت قازاندی . کندیسنه آقاده می قیلارمونیک اعضاالی عنوانک توجهنه متحداً قرار ویریلدی . امتحانلری متعاقب رسمی مهر ایله محتم اوراقی کندیسنه ویردیلر . هتشرین اول ، اوکلده ن صوکر ا ساعت درتده ، آقاده می صالوننده اثبات وجود اتیمی لزومی اولدن بیلدیرمشلردی . حاضر بولنان ایکی منقد و Princes Academix ، دو حال ، پشیشیک صالونده قاپه نرق درت سس اوزرینه تنظیم ایده جکی آتیه تی اله ویردیلر . فی الحقیقه ، سوکیلی اوغلمز ، مباشر طرفنده اوصالونه ادخال وقای آناختارله قاتیلدی . فقط او ایچرده فضله قالدی . وظیفه بیتنجه ایجاباته قوائنه توقفاً علی العجله

بحث اولونان امتحان موسيقسناك و ديپلومانك بر صورتی
يالكز زوونيسكي نك (Histoire de W. A. Mozart) نده
واردور (صفحه ۱۰۷) . نو كتابك مأخذ اتخاذايتنديكي
(نيسن) ك بوبوك موزار ترجمه خالنده ، نده اوقوديفم ديكر
يكي فرانسمزجه موزار بيوغرافيلرنده بومتي كوردوم .

له اوپولدا ، ديكر بر مکتوبنده شو حيرته شايان شيلري
بازيورو: « پرماتيني ايكي كره زيارت ايندك . وهر كيديشمزه
پوك ارانه ايتديكي ساده جه بر قاچ نوظق بر Duse و يا Guida يي
وولفناغ فوغ خالنده درحال چالويوردی . »

فلورانه دن : « بوتون ايتاليانك اك قوتلي قونترابونتيستي
اولان مارشز (لينيوبل) ك ويرديكي اك مشكلي فوغلری ،
كوسترديكی اك چين نملری ، وولفناغ بر لقمه اتمك ييركي
بر آنده جالديني توسيع ايتديكي كورولواجه اطرافده كي تقدير
صدالری بويويوردی . . . »

مقدس هفتك چارشا بناسنده ايكي سياحز روما شهرينه
واصل اولديلر . وينه او اقشام سهن پهر كلکساسنده رومالي
موسيقشناس غره غويرو آله غری (۱۵۹۰ - ۱۶۵۲) نك
(Miserere) سني ديكلمكه كيتديلر . له اوپولداك بو وقعه يي
آكلانان مکتوبي چوقا كلنجالي در : « مواستلمز كوتی
سهن پهره ، (ميزه روه) يي ديكلمكه كيتدك . يا فقيرلرك
سفره سنده بولونديني ايچون كنديسي ياقيندن كوردك ، اوقادار
ياقينه بولويوردق . اي ايلسه مزی ، آلمانجه يي ، مقاد
سرستيمي و اوسرستسي ايله يزه ير و برمه لری خصوصنده
سلاحی اسويچره عسكرلرينه خدمتجم واسطه سيله خطاب
ايديشيمي كورنجه درحال معاونت ايتديلر . وولفناغه بر آلمان
قواله يسي . حتی بعضيلري ده بر پرس ديه باقديلر ، خدمتجي ده
اونلری بوقاعلری ايله بير اقدی . بن وولفناغاك مریسي عد
ايديلم . قاردینالارك ماصه سنه كيتدك . وولفناغ ايكي قاردینال
اسكالمه سي اورتهمه تصادف ايتدی كه بری قاردینال باللاويچيني
ايدی . باللاويچيني وولفناغه بر اشارت ايتدی و : « بكا اعتماد
بويويروب كييم اولديكزي سويله مك لطفنده بولونمازميسكز ؟ »
وولفناغ هر شيئي آكلادی .

قاردینال حيرتلي ايچنده قاهره : « يا . . . بكا دفعاتله يازمش
اولدغلي مشهور چوق سزميسكز ؟ » بونك اوزرينه وولفناغه ده
اوندن صوردی : « سز قاردینال باللاويچيني دكلمسكز ؟ »
قاردینال جواب ويردی : « بن ايم . نهدن صورديكز ؟ » .

ملر اويتانده نمو ار :

آل شالم ، يشل شالم
قارلی داغلر آشالم
آرامنده اوزون بول
بز ناصل قاوشالم

§

كوكده بيلديز ايلي در
اليسي ده بلي در
بر يارعي طانيم
بئزلدن بلي در

§

قايك قايمه يادر
آتشك جي يادر
اوبله بر يار سومشم
بورتله قوب طاقار

موزار يانمزده ذات عاليسته مخصوص بر مکتوب موجود اولديني
و حرم تليمزي عرض اتمك ايسته ديكمزي سويله دي . قاردینال ،
فوق العاده نمونيتندن بخله وولفناغه كوزله ايتاليانجه قونوشديني
سويله دي و : آلمانجه « بن ده بر يارچه آلمانجه قونوشه بيلوروم »
(ich kan ank ein benig deutsch spreken!) ویدی .
آيزيليركن وولفناغ الله صاريدي ، قاردینال ده باشندن قيرميزي
تا كيه سي جيقاره رقي بزي غایت سيويل بر طرزده سلاملا دی .
رومانك مشهور (ميزه روه) سندن بحث ايديلديكي بلكه
دويك . بو اثر اوقادار فضله حرمت كورويوركه بر بارتيسي
شاهل خارجه جيقارمي ، قوپه سي باشقه بر شخسه و برمك
روحاني خدمتدن طرد جزای ايله منع ايديلشدر . فقط بز
اليوم ميزه روه مك تام بر بارتيس سوينه مالكر : وولفناغ اونی
ديكلركن يازمق صورتيله نوطيه آلدی . و اكر بارجهك
خصوصيتليني سزه آكلاتمق ايچون بزم وجود يزه لزوم اولماش
اولسه يدي لفا ساز بورغه كونديردك . چونكه اونك چاليسي ده
بسته نشي قادار مهمدر . بوسري باشقه الله توديع اتمك ايسته
ميورز . . . »

ميزه روه مك كيزليجه نوطيه آلتيله ييشي كوچوك داهنك
كوسترديكی خارقه لر يكي بر نمونه تشكيل ايدركه وقه مك ناصل
جريان ايتديكي كله جك مقاله ده يازاخم .

بالوس : ۱ حزيران ۱۹۲۶ ميغال زاده

محمود افغ